



Mariana Zavati Gardner

MSc, PGCE, Dip LCW

Poetă, prozatoare, eseistă și traducatoare

Mariana Zavati Gardner a fost distinsă cu:

4 *Editor's Choice Awards* UK 1996, UK 1997, UK 1998, USA 2003

The *Bronze Medal* in The North American Open Poetry Competition USA 1998

The *American Romanian Academy Award for Poetry* Canada 2001

The *Ionel Jianu Award for Arts* Canada 2001

Provincia Corvina - Diplomă de excelență pentru anul 2007, pentru dezvoltarea punților literare și traduceri anglo-române România 2007

Outstanding Commendation at the International Competition of Romanian Poetry, Starpress România, Observatorul Magazine USA/ Canada, Radio România International 2008

Premiul Novalis pentru volumul de versuri *Vise la Minut / Lob und Anerkennung für außergewöhnliche Lyrik / Laudă și recunoaștere pentru lirică de excepție - Novalis Kreis für Literatur und Musik*, München Germany 2008

Exiled Writers Ink/ Voices in a Strange Land Biannual Poetry Project participant prin concurs de versuri în limba maternă (10 finaliști) UK 2008-2009 www.exiledwriters.co.uk

Nova Provincia Corvina - Diplomă de excelență pentru anul 2009, pentru opera sa poetică și competența traducerilor în engleză a liricii românești România 2009

Premiul Ligii Scriitorilor din România pe anul 2011 pentru TRADUCERI : în limba engleză a volumelor semnate de Titina Nica Țene, Gavril Moisa și Iulian Patca.

Premiul I la Concursul Internațional de POEZIE PENTRU ROMÂNII DIN ÎNTREAGA LUME „STARPRESS 2012”, organizat de Revista Internațională STARPRESS

Premiul II la Concursul Internațional de PROZĂ PENTRU ROMÂNII DIN ÎNTREAGA LUME „STARPRESS 2012”, organizat de Revista Internațională STARPRESS

Premiul special al Editurii Rafet la Festivalul Internațional de creație literară TITEL CONSTANTINESCU 2013

Diplomă de excelență acordată de Revista Carpatica Pitești decembrie 2013

Mariana Zavati Gardner a publicat poezii și povestiri în UK, USA, Germania, Italia, două romane în UK, precum și articole, recenzii, proză scurtă și versuri în reviste literare din România.

A făcut parte din colegiul de redacție al revistelor ALMA MATER/ DIALOG – Universitatea „Al. I. Cuza” Iași RO, ARA JOURNAL USA/CA/RO, PROVINCIA CORVINA RO, NOVA PROVINCIA CORVINA RO și AL CINCILEA ANOTIMP RO, ORIGINI/ROMANIAN ROOTS USA. Este colaboratoare permanentă la

revista de poezie OU POETS UK, THE MARDLE UK și PRO-SAECULUM RO, editor asociat la revista STARPRESS RO, redactor asociat la revista CONSTELATII DIAMANTINE RO, membră de onoare în colectivul redacțional al revistei ARMONII CULTURALE RO, corespondentă din străinătate la revista AGORA LITERARA RO, redactor asociat la revista REGATUL CUVÂNTULUI RO, redactor la revista de cultură CARPATICA RO.

Colaborează la revistele AGERO Germania, OBSRVATORUL Canada, ONYX Irlanda, CONFLUENȚE LITERARE Romania, SCURT CIRCUIT OLTEAN Romania, SFERA EONICĂ Romania și ZEIT Romania.

Este membră a Uniunii Scriitorilor RO, Royal Society of Literature UK, The Poetry Society of the Open University UK, The American Romanian Academy of Arts and Sciences USA/CA/RO, National Geographic USA, membră de onoare al cenaclului de poezie online www.Lira21.ro, Presedinte Filiala Anglia - Liga Scriitorilor RO.

A publicat volume de versuri:

WHISPERS 2 ediții UK 1998, THE JOURNEY UK 1999, WATERMARKS 2000, POEZII Germania 2000, 2001, 2002, 2004, TRAVELLERS/ CĂLĂTORI USA 2001, THE SPINNING TOP: SNAPSHOT POEMS UK 2001, PILGRIMS/ PELERINI RO 2002, THE REMAINS OF THE DREAM CATCHER UK 2002, BEQUESTS/MOȘTENIRI RO 2003, SEASONS UK 2003, SKETCHES UK 2005, ȘOAPTE RO 2005, THE REMAINS OF JULIA MAY'S DREAMS UK 2008, 2009, VISE LA MINUT RO 2008, 2009, 2010, POEMS volum publicat de www.exiledwriters.co.uk sub egida Arts Council England UK 2009, OGLINDA CU VISE RO 2012, LADA DE ZESTRE: VISE LA MINUT/ VISE DE ACASĂ – OPERA OMNIA RO 2013

Versurile i-au fost incluse în antologii de poezie în UK, USA, Germania, Italia și România:

BETWEEN A LAUGH AND A TEAR UK 1996, LIGHT OF THE WORLD UK 1997, THE SOUNDS OF SILENCE USA 1998, THE SECRET OF TWILIGHT UK 1998, A BLOSSOM OF DREAMS USA 1998, THE LYRE'S SONG USA 1998, THE DEFINITIVE VERSION UK 1998, A CELEBRATION OF POETS USA 1998, HONOURED POETS OF 1998 USA 1999, LAST GOOD-BYES USA 1999, SUNRISE AND SOFT MIST USA 1999, SPRINGBOARD. UK 1999, POEZIA PĂDURII volumul V RO 1999, MEMORIES OF THE MILLENNIUM UK 2000, NATURE'S ORCHARD UK 2000, LIFELINES UK 2000, SCIENCE FRICTION. UK 2001, EASTERN VOICES 2001 UK 2001, FAMILY TIES UK 2001, SUNKISSED UK 2001, REFLECTIONS OF TIME UK 2002, THE BEST POEMS AND POETS OF 2002 USA 2003, SEARCHING FOR PARADISE UK 2003, PICTURED VISIONS UK 2003, POETICAL REFLECTIONS UK 2003, WATERS OF THE HEART UK 2003, CENTRE STAGE UK 2003, GIVE A LITTLE TIME UK 2003, TIME STANDING STILL UK 2004, DAYDREAM BELIEVER UK 2004, JOURNEY THROUGH LIFE UK 2004, SUNSHINE THROUGH THE RAIN UK 2004, THE BEST POEMS AND POETS OF 2004 USA 2005, THE WAY OF LIFE UK 2005, DAILY REFLECTIONS UK 2005, INTERNATIONAL NOTEBOOK OF POETRY/ CAIETELE INTERNAȚIONALE DE POEZIE 1/2000, 2/2001, 3/2002, 4/2003, 5/2004, 6/2005, 7/2006, 8/2007, 9/2008, 10/2009 Norcross GA USA, THE AMERICAN ROMANIAN ACADEMY JOURNAL No. 23-24 USA 1999, ARA JOURNAL No. 25-27 Editorial Board (editor invitat) RO 2002, ARA JOURNAL No. 29 RO 2004, BODY AND SOUL UK 2005, THE BEST POEMS AND POETS OF 2005 USA 2006, FORWARD PRESS CELEBRATIONS – 15 YEARS OF THE PEOPLE'S POETRY UK 2005, UK 2006, DAILY REFLECTIONS UK 2006, A POEM FOR EVERY OCCASION UK 2006, INSPIRED WORLDS UK 2006, WINDOWS TO THE WORLD UK 2006, FLIGHT OF FANCY UK 2006, MY SMALL WORLD UK 2006, NATURAL BEAUTY UK 2006, THE THOUGHT THAT COUNTS UK 2006, EASTERN ENGLAND POETS UK 2006, MIDLANDS & EAST ANGLIA POETS UK 2007, HOME THOUGHTS UK 2007, TRANQUIL MOMENTS UK 2007, TAKE A LOOK UK 2007, POPPY FIELDS UK 2007, COUNT OUR BLESSINGS UK 2007, MEMORIES ARE MADE OF THIS UK 2007, UK 2008, EASTERN VERSES UK 2007, NATURE'S PARADISE UK 2008, MAJESTIC MINDS UK 2008, TO SMILE AWAY/ THE HOURS UK 2008, OU POETS UK 134/ 2007, 135/ 2007, 136/2007, 137/2007, 138/2007, 139/2008, 140/2008, 141/2008, 142/2008, 143/2008, 144/2009, 145/2009, 146/2009, 147/ 2009, 148/2009, 149/2010, 150/2010, 151/2010, 152/2010, 153/2010, 154/2011, 155/2011, 156/2011, 157/2011, 158/2011, 159/2012, 160/2012,

161/2012, The Poetry Society of the Open University Anthology UK OPENINGS 25/2008, OPENINGS 26/2009, OPENINGS 27/2010, OPENINGS 28/2011, 29/2012, ATENEUL SCRITORILOR - Uniunea Scriitorilor din România/ Filiala Bacău RO 2008, FREE SPIRIT UK 2008, YOUNG HEARTS UK 2008, LYRICS OF LIFE UK 2008, POETS OF THE YEAR UK 2008, WHISPERS ON THE BREEZE UK 2009, LINES OF LIGHT AND SHADE UK 2009, FORWARD PRESS POETS UK 2009 - EXPRESSIONS FROM THE UK 2009, CONFLICT ZONES - exiled ink, autumn - winter 2009/ issue 12, London UK 2009, POETRY RIVALS' COLLECTION UK 2010 – THE PASSIONS OF THE POET UK 2010, LIFE'S TAPESTRY UK 2010, POETRY RIVALS' COLLECTION UK 2011 – SUSPENDED IN INK UK 2011, POETRY RIVALS' COLLECTION 2013 – THE INK FLOWS ON UK 2013, FORWARD POETRY REGIONALS UK 2011, THE MIDLANDS & THE EAST UK 2011, ANTOLOGIA STARPRESS RO 2011, ANTOLOGIA STARPRESS RO 2012, ANTOLOGIA STARPRESS RO 2013, A TREIA CARTE/ POEZII www.Lira21.ro RO 2012, A PATRA CARTE/ POEZII www.Lira21.ro RO 2013, ANOTIMPURI CUBICE RO 2013

A publicat două romane în limba engleză:

MISS MARIANA IN BLACK AND WHITE Daily Mail Publishers UK 2006,
THE CHRISTMAS ORANGE Book Deal/ www.penpress.co.uk 2007

A publicat două volume de proză scurtă în limba română:

BACĂU-LONDON, ÎNAINTE ȘI-NAPOI RO 2010
BILET DUS-ÎNTORS – OPERA OMNIA 2013

A colaborat la colecțiile de proză scurtă:

AM FOST CA ÎNTR-O FAMILIE RO 1996, No.1 POLICE HOUSE în THE UNEXPLAINED UK 2004, CASA DE LA NUMĂRUL 1 RO 2004, AMINTIRI DIN BACĂUL DE ALTĂDATĂ Germania 2004, THE BEES în MYSTERIES OF THE WORLD UK 2004, GRĂDINA CU STUPI RO 2004, THE SWEETS în TALES WITH A TWIST UK 2004, MARIA'S CATS în THE UNFORGETTABLE UK 2004, PISICILE MARIEI RO 2005, COSTEL'S DAY în ECHOES ON THE WIND UK 2005, ZIUA DOMNULUI COSTEL RO 2006, MY MOTHER'S STREET în LIFE'S SCRIBES DAWN UK 2006, ASPECTS OF JEAN-MARIE PERRET'S POETRY UK 2007, WHO'S THE COOK IN YOUR HOUSE UK 2007, COCK-O-DOODLE NOODLE UK 2008, MISS JACKIE'S EXAM în AS THE STORY GOES... UK 2007, MARUKA'S BITS AND PIECES în TWISTING FATE UK 2008, THE END STORY în FABRICATION & IMAGINATION UK 2009, EXAMENUL LUI JACKIE RO 2009, MISS JACKIE'S EXAM RO 2009, PROBLEMELE MARUCĂI RO 2009, BOMBONELE RO 2009, THE HOUSE ON THE HILL în THE COOL OF THE DAY UK 2010, THE HOUSE ON THE HILL în READ BETWEEN THE LINES UK 2010, FRAGMENTE DIN ROMANUL THE CHRISTMAS ORANGE RO 2010, MR CONSTANTIN'S DAY în DAYS LIKE THESE UK 2010, ZIUA DOMNULUI CONSTANTIN RO 2010, CASA DIN DEAL RO 2010, FIRST DAY AT WORK în AS THE STORY GOES UK 2011, MAMAN LA TELEFON în COMORI DE VISE RO 2012, PORTOCALA DE CRĂCIUN în COMORI DE VISE RO 2012

A facut traduceri literare:

- *din limba română în limba engleză, din autorii:*

Valeriu Bârgău, Ozana Budău, Ion Luca Caragiale, Eugen Evu, Dr. Iulius Iancu, Gavril Moisa, N.N.Negulescu, Iulian Patca, George Nicolae Podișor, Viorel Savin, Magdalena Constantinescu-Schlesak, Gheorghe A. Stroia, Nicolae Szekely, Al. Florin Țene, Titina Nica Țene, Dumitru Velea.

- *din limba engleză în limba română, din autorii:*

Fleur Adcock, Al Campbell, Cate Cody, Barbara Cumbers, Peter Godfrey, Adrian Green, John Haines, Jenny Hamlett, Alice Harrison, Lem Ibbotson, Nina Mattar, Katrina Porteous, Denise Riley, Will Rushton,

William Shakespeare, Sam Smith, Sue Spiers, Julie Stamp, Rosa Thomas.

- *din limba franceză în limba română, din poezia lui*

Stéphane Mallarmé

Biografia i-a fost inclusă în dicționare biografice din UK, USA și România.

REPERE CRITICE DE:

Gina Sebastian Alcalay, Kathryn Alderman, George Bajenaru, Cristian Petru Bălan, Petre Gheorghe Bârlea, Roxana Magdalena Bârlea, Petru Birău, Miron Blaga, Mark Bones, Adrian Botez, Constantin I. Bucur, Eugen Budău, Romulus Dan Busnea, Alexandru Călinescu, Lenuța Câmpean, Iulian Chivu, Elena Ciobanu, Liliana Cioroianu, Cate Cody, Constantin Corduneanu, Radu Costea, Monica I. Costea, Ion Cristofor, Constantin Cubleşan, Ioan Dănila, Lisa D'Onofrio, Ștefan Doru Dăncuș (ed.), Marin Cosmescu Delasabar, Rose Docherty, Emilian Drehuță (ed.), Howard Ely, Joy Esterby, Eugen Evu, Laura Fiorini, Cornel Galben, Leonard Gavrilu, David Gildner, Dinu Giurescu, Peter Godfrey, Christopher Gordon, Adrian Green, Grigore Grigorescu, Aleksandra Gruzinska, Alice Harrison, Helen Harvey, Lucian Hetco, Laura Huiban, Dr. Iulius Iancu, Susan Jarvis, Stacey Lane, Ernest H. Latham, Dennis Leckey, Paul Lee, Jim Lindop, Preda Marin, Radu Marina, Dinu Mirea, Marius Mircu, Alexandru Mirodan, Cecilia Moldovan, Ioan Enea Moldovan, Ion Paraschivoiu, Ioana Parava, Benjamin Pascu, Gheorghe Pătrar, Miriam Patrick, Tiffany Piper, Colin Rennie, Scott Kristoffer Ripley, V. Rosianu, Liz Rowlands, Elena Daniela Sgondea-Rujoiu, Aurel Sasu (ed.), Sherrie Schmidt, Alexandru Sfarlea, Sam Smith, Dr. Vasile Sporici/ Vlad Sorianu, Julie Stamp, John Starbuck, Gabriel Stănescu, Cynthia Stevens, Jean Steward, Ion Pachia – Tatomirescu, Andrew Taylor, Dr. Nathalie Teitler, Rosa Thomas, Brian Turnbull, Cristina Ștefan, Al. Florin Țene, Ionuț Țene, Dumitru Velea, Brownwen Vizard, Di de Woolfson, Matthew Macer-Wright.